

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 77 (2015)
Heft: 9

Rubrik: SVLT ; Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Traktorfahrkurs für Frauen

**Donnerstag, 1. Oktober, oder Freitag, 2. Oktober 2015, 9–16 Uhr,
Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Gränichen**

Der Kurs richtet sich an Frauen, die ihre praktischen Traktorkenntnisse verbessern wollen. Einmal einen Traktor erklärt bekommen, mit dem Traktor mit oder ohne Anhänger manövrieren, Anbaugeräte wie Kreiselheuer, Kreiselschwader kennenlernen und an den Traktor anbauen; dies ohne Stress und Zeitdruck.

Kurselemente: Bedienung des Traktors, wichtige Kontrollen, sicheres Manövrieren mit Traktor, Anhänger und Anbaugerät, Gefahrensituationen auf Hof, Gelände und Strasse erkennen.

Leitung: Hansjörg Furter, Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg

Kosten: Fr. 110.– (wenn Ehemann, Partner, Freund Mitglied AVL, Aarg. Verband für Landtechnik), Fr. 130.– (für Nichtmitglieder), inkl. Mittagessen und Unterlagen

Anmeldung: LZ Liebegg, Kurssekretariat Marianna Kühn, 062 855 86 15, kurse@liebegg.ch

Anmeldeschluss: 17. September 2015

Selbst ist die Frau

**Mittwoch, 25. November 2015, 13.15–16.30 Uhr
Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Gränichen**

Wer kennt das nicht: Der Wasserhahn tropft, das Bild sollte auch schon lange aufgehängt werden, aber der Mann hat keine Zeit! Kein Problem! Frauen, die gerne selber Hand anlegen und wissen wollen, wie sie kleinere Reparaturen im Haus selber vornehmen können, kommen in diesem halbtägigen Kurs voll auf ihre Kosten: Ein praxisorientierter Kurs inklusive umfassender Dokumentation zum Nachschlagen für zu Hause.

Kurselemente: Informationen über Strom, Stromsparen im Haushalt, und Herrichten eines Steckers, richtiges Bedienen der Bohrmaschine, Bohren, Dübeln, Bolzen setzen, Abdichten von tropfenden Wasserhähnen und WC-Spülungen, Informationen zum Wassersparen

Leitung: Ruedi Gubler, Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg
Hansjörg Furter, Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg

Kosten: Fr. 50.–

Anmeldung: LZ Liebegg, Kurssekretariat Marianna Kühn, 062 855 86 15, kurse@liebegg.ch

Anmeldeschluss: 11. November 2015



Besuch der Agrar Landtechnik Balzerswil und der ART in Tänikon

Freitag, 20. November 2015

Am Morgen besucht die Reisegruppe die Agrar Landtechnik in Balzerswil. Nach dem Mittagessen geht es nach Tänikon in die Forschungsanstalt für Agrarwirtschaft und Landtechnik; es gibt eine Führung. Die Heimfahrt wird mit einer Weindegustation und einem Zvierplättli in Teufen ZH aufgelockert. Ankunft ca. 19.15 Uhr in Pratteln und 19.45 Uhr in Aesch. Die Kosten pro Person betragen 120 Franken. Dieser Betrag setzt sich aus der Fahrt mit dem Reisekar (Klima- und Heizungsanlage,

Kaffeemaschine und Bordtoilette), dem Mittagessen (die Getränke gehen zulasten jedes Teilnehmers) und einem Zvierplättli inklusive Wein zusammen.

Bei weniger als 25 Anmeldungen kann die Reise nicht durchgeführt werden. Die Mitglieder werden zusätzlich mit einer detaillierten Einladung angeschrieben. Familienmitglieder und andere interessierte Personen sind willkommen. Bei der Anmeldung bitte Abfahrtsort angeben.

Anmeldetermin: Donnerstag, 15. Oktober, bei:

Susi Banga, Gruthweg 103, 4142 Münchenstein, 061 411 22 88, s.banga@bluewin.ch



Bremsenkontrolle 2015



**Nur die
Bremsprüfung gibt
Auskunft über
genügende
Bremsleistung.**

Um die Sicherheit beim Transport zu verbessern und über Fahrzeuge zu verfü-

gen, die den Anforderungen an den landwirtschaftlichen Strassenverkehr gerecht werden, erhält die Sektion Freiburg des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik (FVL) die Bremstestkampagne durchs ganze Jahr 2015 hindurch aufrecht. Dieser Test ist gedacht für Karren und Anhänger aller Art, 30 oder 40 km/h, die während des ganzen Jahres im Einsatz stehen und deren Wartung leider oft vernachlässigt wird. Am Ende der Kontrolle werden die Eigentümer in Besitz einer genauen Diagnose ihrer Fahrzeuge sein, die von akkreditierten Spezialisten der Schweizerischen Metall-Union erstellt wird (die Liste der Werkstätten ist auf der Website unter www.smu.ch zu finden). Für die Prüfung müssen die Anhängerzüge mit pneumatischen oder hydraulischen Betriebsbremsen ausgerüstet werden.

Für ihre Mitglieder bietet AFETA einen Rabatt von 30 Franken pro Achse bei Vorlage der Rechnung. Dazu genügt es, eine Kopie der Rechnung an folgende Adresse zu senden: **AFETA/FVL, Laurent Guisolan, Rte Grangeneuve 31, 1725 Posieux**

Dieses Angebot gilt nicht für den Kauf von neuen Geräten oder bei einem später folgenden Aufgebot zur Expertise.



16. Traktoren- und Landmaschinen-Oldtimer-Treffen in Gross am Sihlsee

Sonntag, 4. Oktober 2015, ab 9 Uhr

In Gross am Sihlsee SZ hat das gleichnamige Traktoren-Oldtimer-Team Grosses vor: Auf Sonntag, 4. Oktober 2015, lädt es ab 9 Uhr zum 16. Traktoren- und Landmaschinen-Oldtimer-Treffen ein. Mit von der Partie sind einige Mitglieder der SVLT-Sektion Schwyz/Uri, bei denen sich das Traktoren-Oldtimer-Team mit der Führung der Festwirtschaft am Traktoren-Geschicklichkeitsfahren grosszügig revanchiert. Zum Programm gehören die Festwirtschaft mit Grillstand, Traktoren-Roulette, diverse Attraktionen, musikalische Unterhaltung und Helikopterrundflüge.



Aktuelles Kursangebot

Mofa- und Traktorenprüfung: Die Vorbereitungskurse für die Mofa- und Traktorenprüfung finden jeweils mittwochnachmittags statt. Kurskosten inkl. Lernplattform im Internet für Mitglieder Fr. 70.–, für Nichtmitglieder Fr. 90.–.

Nächste vorgesehene Termine:

23. September 2015 in Willisau, 13.15 – 17.30 Uhr

Roller- und Autoprüfung: Theorieprüfung online lernen für Fr. 29.–

Grundkurse für Roller und Motorräder finden jeweils samstags in Büron und Sursee statt. Für Mitglieder Fr. 280.–, für Nichtmitglieder Fr. 300.–.

Nächste vorgesehene Termine:

Mo/Di, 21. + 22. September 2015, 13.00 – 17.00 Uhr

Sa., 17. + 24. Oktober 2015, 13.00 – 17.00 Uhr

Verkehrskundeunterricht in Sursee, Willisau, Schüpfheim und Hochdorf. Für Mitglieder Fr. 220.–, für Nichtmitglieder Fr. 240.–.

Nächste Termine:

19./20./21.+22. Oktober 15, Sursee, 19.00 – 21.00 Uhr

Kombipaket für Rollerfahrer nochmals günstiger als im Einzelpreis. Theorie online lernen/Grundkurs 1 + 2 (8 Lektionen)/VKU (4 x 2 Lektionen)

Lastwagenprüfung: Der Lastwagentheoriekurs dauert 32 Lektionen, während vier Wochen, jeweils einen Tag pro Woche. Der Kurs ist modular aufgebaut und der Einstieg jede Woche möglich. Der nächste Kurs beginnt ab 21. September 2015, jeweils in Luzern.

Infos und Anmeldung: Änderungen (z. B. Kursort, -inhalt, -preis, -zeit) bleiben vorbehalten: LVL Fahrschule, Sennweidstrasse, 6276 Hohenrain, 041 467 39 02, Fax 041 460 49 01, info@lvt.ch, www.lvt.ch.



Zur Agritechnica 2015 während der Exklusivtage

Die Sektion ZH lädt in Zusammenarbeit mit Rattin AG, Neuhausen am Rheinfl, zu einer Comfort-Class-Carreise zum Besuch der Agritechnica 2015 ein.

Die Ausstellung bietet das umfassendste und vielseitigste Programm für den Acker- und Pflanzenbau. Die Carreise findet an den beliebten Händler- und Pflanzentagen statt. Erfahrungsgemäss hat es an diesen Tagen weniger Besucher in den Hallen. Neuheiten können also namentlich auf den Ständen der Traktorenbauer aus nächster Nähe bestaunt werden.

Das Reiseprogramm:

Samstag / Sonntag, 7. / 8. November: Nachtfahrt mit Comfort-Class-Reisecar.

Sonntag, 8. November: Nach dem stärkenden Frühstück vor Hannover (Autobahnraststätte) Ausstellungsbesuch am ersten Exklusivtag. Verschiebung zum Hotel Van der Valk in Melle (Nähe Osnabrück).

Montag, 9. November: Messebesuch und Rückfahrt in die Schweiz in der Nacht vom 9./10. November 2015.

Pauschalangebot pro Person im Doppelzimmer: CHF 455.–, abzüglich Frühbuchungsrabatt (erste 15 Anmeldungen) und SVLT-Rabatt.

Detailinformation, Beratung und Buchung:

Rattin AG, Zollstrasse 95, CH-8212 Neuhausen am Rheinfl
info@rattin.ch | www.agrikultura.ch auch www.rattin.ch

Theoriekurse Kategorie G

Im Theoriekurs Kat. F/G werden die Grundlagen aufgezeigt und erklärt. Die bestandene Prüfung berechtigt zum Lenken von landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen bis 30 km/h.

Teilnahmebedingungen:

- Mindestalter 14 Jahre (der Kurs kann je nach Kanton 1 bis 2 Monate vor Vollendung des 14. Altersjahres besucht werden, in der Sektion GR bereits ab dem 13. Geburtstag)
- Verstehen der Thematik

Siehe auch www.fahrkurse.ch

Sektion	Datum	Kontakt
AG		
Riniken	16.Sept. +23. Sept.	Yvonne Vögeli, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch
Liebegg	7. Nov. + 14. Nov.	
Muri	7. Nov. + 14. Nov.	
Frick	19. Nov. +26. Nov.	
BE		
		Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, bvlbt@bluewin.ch
BL, BS		
Sissach	21. Okt. +7. Nov.	Susi Banga, 061 411 22 88, Gruthweg 103, 4142 Münchenstein, s.banga@bluewin.ch
GR		
Ilanz	3. Okt. + 14. Okt.	Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch
Landquart	7. Okt. +21. Okt.	
Thusis	13. Okt. +28. Okt.	
SG, AI, AR, GL		
		Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch
SH		
		VLT-SH Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, www.vlt-sh.ch
SO		
		Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch
SZ, UR		
Einsiedeln	24. Okt.	Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz & Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnerbeef.ch
TG		
Müllheim	24. Okt. +4. Nov.	VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstr. 9, 9542 Münchwilen
ZH		
Strickhof, Lindau	12. Sept. 28. Nov.	SVLT ZH, Eschikon, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch
ZG		
		Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

Feingefühl war gefragt



Bälle mit einem Kleinbagger in die Schubkarre manövrieren mussten die Zuger an ihrem Traktorengeschicklichkeitsfahren. (Bilder: Angelika Merz/zVg/Bruno Gnädinger)

Erfreulich hohe Beteiligungen an den kantonalen Traktorengeschicklichkeitsfahren (TGF) von jeweils über hundert Fahrern verzeichneten die Schaffhauser und Zuger, über siebzig die Solothurner. Für die Schweizer Meisterschaft 2016 sind die Erst- und Zweitklassierten der Kategorien Aktive und Junioren qualifiziert.

Auf dem Areal von GVS Agrar und der Landwirtschaftlichen Genossenschaft in Gächlingen fand das vom Verband für Landtechnik **Schaffhausen** organisierte TGF statt. An acht Posten wurden fahre-

risches Können oder theoretisches Wissen zum Strassenverkehr geprüft. Mit einem Traktor möglichst genau im Kreis fahren, die Baggerschaufel mit gleichbleibendem Abstand über den Boden ziehen, einen Wagen genau rückwärts parkieren oder mit Traktor und Pflug einen Parcours abfahren: Für alle Fahrer standen das Mitmachen und der Spass im Vordergrund. Zum zweiten Mal gab es einen Gruppenwettkampf. Auch der Dampfzug von Othmar Greutmann aus Beggingen war ein Zuschauermagnet. Rafael Brüttsch aus Schaffhausen gewann die Kategorie der Aktiven vor Ronny Vögeli aus Gächlingen und Felix Tenger aus Schleithelm. Bei den Junioren (14–18 Jahre) gewann Michael Werner aus Merishausen vor Matthias Küttel aus Marthalen und Andreas Utzinger aus Schleinikon. Den Mannschaftswettkampf entschied «Schuelgass Aas B» aus Gächlingen für sich, gefolgt von «Suter Agri Service» und «Nordschweiz». Über siebzig **Solothurner** Teilnehmer und Teilnehmerinnen starteten in Subingen. Der Parcours mit zehn abwechslungsreichen Posten verlangte einiges an Können und Feingefühl der Fahrer; zum Beispiel am Posten 3, wo mit dem Traktor und Haken Wassereimer auf die Waage

platziert werden mussten. Beliebt war der Juniorparcours, auf dem sich die 9- bis 13-Jährigen mit Rasentraktoren an den Posten Zirkel, Kleinwippe und Klötze-tauschen messen konnten. Auch beim Kindertraktorrennen der bis 9-Jährigen war den ganzen Tag über Betrieb. Am Nachmittag starteten sechs Teams zum Gruppenwettkampf. Je drei Startende mussten im Team Wasser in Eimern über ein Förderband auf eine Waage transportieren. Mit 196 kg Wasser gewann das Team «Mazo 3» mit Stefan Joray, Christian Grolimund und Ueli Meister. Aus den Ranglisten: Aktive: 1. Manuel Vogt, Deitingen; 2. Janick Käser, Wolfisberg; 3. Oliver Roschi, Etziken. Junioren: 1. Lukas Nussbaumer, Lohn-Ammans-egg; 2. Thomas Moser, Messen; 3. Stefan Flury, Halten. Juniorparcours: 1. Nils Flury, Aeschi; 2. Noha Machouk, Subingen; 3. Nicola Späti, Heinrichswil.

Die **Zuger** Landjugend führte ihr TGF bereits zum 17. Mal durch. Rund 50 Helfer waren im Einsatz. Von den Teilnehmenden war Präzisionsarbeit gefragt: beispielsweise auf der Wippe mit dem grossen Traktor das Gleichgewicht finden oder mit einem Mähdrescher einen Golfball durch ein Labyrinth lenken. Zwei neu ausgedachte Posten sorgten für Spannung: Mit einem Kreiselheuer musste eine Zielscheibe getroffen oder mit einem Kleinbagger mussten Bälle in eine Schubkarre manövriert werden. Den Sieg bei den Herren erzielte Pirmin Hurter aus Rifferswil, bei den Damen Fabienne Elmiger aus Hohenrain, bei den Junioren Marco Blattmann aus Sihlbrugg. Bester Zuger war bei den Herren Armin Troxler aus Risch. Im Kinderparcours durfte mit kleinen «Trättitraktoren» auf Wippen geübt werden, und es gab einen Sändelplatz und einen Kleinbagger. Rund 400 Besucher genossen die angenehme und spannende Atmosphäre. ■



Mitmachen und Spass standen bei den Schaffhausern im Vordergrund.



Die Solothurner hatten mit Traktor und Haken Wassereimer auf eine Waage zu befördern.



SVLT
ASETA



Unterstützt durch
den Fonds für
Verkehrssicherheit (FVS)



Aus- und Weiterbildungskurse des SVLT

Fahrkurs G40

Mit dem Führerausweis Kategorie G und erfolgreich absolviertem Fahrkurs G40 können landwirtschaftliche Ausnahme-fahrzeuge und Landwirtschaftstraktoren sowie gewerblich immatrikulierte Traktoren mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 40 km/h auf landwirtschaftlichen Fahrten gelenkt werden. Der Traktoren-fahrkurs G40 ist vom Bundesamt für Strassen, ASTRA, anerkannt und wird im Führerausweis eingetragen.

Teilnahmebedingungen

- Führerausweis Kategorie G
- Traktor mit Fahrerschutz (Höchstgeschwindigkeit 30 oder 40 km/h) für den ersten Kurstag
- Für den zweiten Kurstag Traktor und landwirtschaftlicher Anhänger (Garantiegewicht Anhänger mindestens 3500 kg).
- Die Versicherung der Fahrzeuge ist Sache der Teilnehmenden.

Kursbestätigung: Angemeldete Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer erhalten eine Kursbestätigung. Diese Bestätigung ist eine auf einen Monat befristete Ausnahmebewilligung und berechtigt zum Lenken des Traktors mit einer Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h zu Ausbildungszwecken. Anhänger dürfen ausschliesslich auf dem direkten Weg zum Kursort und während des Kurses selbst mitgeführt werden.

Kurskosten: Mitglieder CHF 580.– (Nichtmitglieder CHF 630.–), abzüglich CHF 100.– vom Fonds für Verkehrssicherheit. Bei Abmeldung 14 Tage vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.– erhoben. Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, die vollen Kurskosten zu verlangen.



Schweisskurse ab Oktober 2015



CZV – Weiterbildungskurse ab November 2015

Staplerfahrer – Grundkurse ab Oktober 2015

**Auskünfte zu allen Kurstypen: 056 462 32 00, zs@agrartechnik.ch
www.fahrkurse.ch und www.g40.ch**

Inserentenverzeichnis

A. Leiser AG Reiden, 6260 Reiden	25, 31	O'Flynn-Trading Zürich, 8049 Zürich	31
AGRISANO Krankenkasse Brugg AG, 5200 Brugg AG	23	Ott Landmaschinen AG Zollikofen, 3052 Zollikofen	9
Blaser Swisslube AG Hasle-Rüegsau, 3415 Hasle-Rüegsau	9	Same Deutz-Fahr Schweiz AG, 9536 Schwarzenbach SG	2
Bohnenkamp AG Osnabrück, 49076 Osnabrück	31	Schmidiger GmbH Menzberg, 6125 Menzberg	31
Bucher AG Langenthal Langenthal, 4901 Langenthal	15	Semence-Z-Suisse swisssem Delley, 1567 Delley	13
Case Steyr Center Niederweningen 8166, Niederweningen	13	Serco Landtechnik AG Oberbipp, 4538 Oberbipp	80
Dirim AG Hauptwil, 9213 Hauptwil	15	Snopex SA Balerna, 6828 Balerna	9
DLG-Verlags-GmbH Mannheim, 68305 Mannheim	51	Speriwa AG Niederbipp, 4704 Niederbipp	9
Hans Meier AG Altishofen, 6246 Altishofen	9	STIHL Vertriebs AG Mönchaltorf, 8617 Mönchaltorf	15

**Schweizer
Landtechnik**

77. Jahrgang

Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik
Max Binder, Präsident
Aldo Rui, Direktor

Redaktion

Tel. 056 462 32 50
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Ueli Zweifel: ulrich.zweifel@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

Postfach, 5223 Riniken
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Verlagsleitung

Roman Engeler, Postfach, 5223 Riniken
Tel. 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

Inserate / Anzeigen

Stämpfli AG
Vanessa Ciglar, Anzeigenleiterin
Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
Tel. 031 300 63 87
Mail: inserate@staempfli.com

Anzeigentarif

Es gilt der Tarif 2015.
Kombinationsrabatt: 25 % bei gleichzeitigem Erscheinen in «Technique Agricole»

Herstellung und Spedition

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, 3001 Bern

Erscheinungsweise

11-mal jährlich

Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 110.– (inkl. MwSt.)
SVLT-Mitglieder gratis.
Ausland: auf Anfrage

Nächste Ausgabe:

Schwerpunkt: Energietechnik im Landwirtschaftsbetrieb

Markt

Vorschau auf die Agrartechnica

Wissen

Stallböden-Sanierungen

Management

Innenmechanisierung

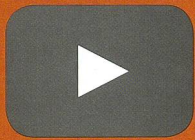
Sicherheit

Melkarbeit und Rückenschmerzen

**Nr. 10/2015 erscheint
am 8. Oktober 2015.**

Anzeigenschluss

18. September 2015



Schauen Sie sich das Video
zur guten Arbeit an.

traktor.claas.com

Richtig gute Arbeit.
Traktoren von CLAAS.



Name	Kim Toft Kragh
Geodaten	55°10.700 09°29.250
Land	Haderslebener Förde, Dänemark
Betrieb	600 ha Ackerbau



Hej aus Dänemark.

Ich habe bewusst meine Anbaufläche halbiert. Neugierig?

Besuchen Sie uns: traktor.claas.com



CLAAS

